

Idioma modern III: Anglès III

Professora: Sílvia Coll-Vinent

Codi: 221134

Crèdits: 3 ECTS

Llengua: català i anglès

Objectius

L'objectiu d'aquesta assignatura és familiaritzar l'estudiant amb el coneixement del llenguatge acadèmic anglès a partir de la lectura intensiva de textos assagístics breus. Es vol aconseguir que l'estudiant millori la comprensió lectora, que enriqueixi substancialment l'adquisició de nou vocabulari i que s'iniciï en la pràctica de la traducció anglès-català (i castellà). La base del curs seran textos assagístics al voltant de la cultura i de la història de les idees.

Programa

1. Introducció a l'assaig.
2. Les dues cultures: Matthew Arnold.
3. Història de les idees: Isaiah Berlin.
4. Qüestions sintàctiques I: introducció, resum.
5. Qüestions sintàctiques II: argumentació.
6. Estratègies de traducció.

Bibliografia bàsica

Dossier: estratègies de traducció (anglès - català).

Arnold, Matthew. *Culture and Anarchy*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

Berlin, Isaiah. *The Crooked Timber of Humanity*. Princeton: Princeton University Press, 1997.

Greenbaum, Sidney i Randolph Quirk. *Gramàtica per a l'estudiós de la llengua anglesa*. Barcelona: Curial, 1997.

Swan, M. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press, 1980.

Penguin Dictionary of Philosophy. Londres, Penguin, 1999.

Competències generals

CG5. Que l'estudiant adquireixi una bona capacitat comprensiva en relació amb els textos d'alt nivell cultural.

CG7. Que l'alumne sigui capaç d'adquirir les habilitats lingüístiques necessàries per a un titulat universitari en el món actual i, particularment, per a poder així accedir en

millors condicions a les fonts originals del pensament filosòfic i de la tradició humanística.

CG17. Que l'alumne sigui capaç de responsabilitzar-se del propi aprenentatge, desenvolupant aquelles habilitats necessàries per a treballar de forma autodirigida i per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

Competències específiques (Mòdul: Idiomes)

CE3. Que l'alumne sigui capaç d'adquirir coneixements i habilitats de lectura-traducció i de conversa generals d'una llengua estrangera moderna.

CE5. Que l'alumne sigui capaç de llegir i traduir textos filosòfics bàsics en una llengua estrangera moderna.

CE7. Que l'alumne sigui capaç d'adquirir les habilitats necessàries per a reconèixer i usar amb propietat alguns dels termes filosòfics més importants d'una llengua estrangera moderna, podent incorporar aquests coneixements al comentari dels textos filosòfics.

Activitats formatives

Ensenyament-aprenentatge presencial:

- exposició del professor.
- exposició de l'estudiant.
- debats.
- examen final (escrit)

Ensenyament-aprenentatge dirigit:

- lectures orientades.
- tutories individuals.
- treball escrit individual i exposició a l'aula.

Ensenyament-aprenentatge autònom:

- lectures complementàries proposades pel professor.
- estudi personal.
- cerca d'informació i materials.

Activitats d'avaluació

Es combinen avaluació contínua més específica (a través de la participació a classe i exercicis de comprensió lectora i de traducció: 40%) i examen final de l'assignatura (60%).